

Municipalité de Deschaillons-sur-Saint-Laurent

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Deschaillons-sur-Saint-Laurent tenue le 7 mai 2013 à 20 h à la salle municipale située au 960, 4^e Rue à Deschaillons-sur-Saint-Laurent

Sont présents :	M.M. Christian Baril	maire
	Daniel Demers	conseiller siège #1
	M ^{me} Sylvie Demers	conseillère siège #2
	M. René Caron	conseiller siège #5
Sont absents :	M. Daniel Lahaie	conseiller siège # 3
	André Potvin	conseiller siège #4
	Ulrich Binggeli	conseiller siège #6

Les membres présents forment le quorum.

Assistent également à cette séance M^{mes} France Grimard, directrice générale et secrétaire-trésorière et Marie-Hélène Arseneau, commis de bureau.

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE

La séance est ouverte à 20 h par M. Christian Baril, maire de Deschaillons-sur-Saint-Laurent. Madame France Grimard fait fonction de secrétaire-trésorière. La séance débute par une prière. M. Baril souhaite la bienvenue à tous.

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Le maire procède à la lecture de l'ordre du jour.

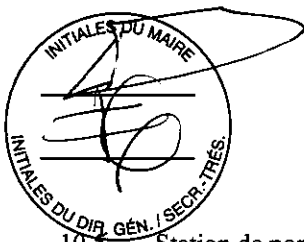
RÉSOLUTION #2013-05-104

Monsieur Daniel Demers propose d'adopter l'ordre du jour, tout en laissant le point « Questions diverses » ouvert. La proposition est adoptée à l'unanimité.

Le maire procède à la lecture de l'ordre du jour.

L'ordre du jour se lit comme suit :

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE;
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR;
3. ÉTATS FINANCIERS – EXERCICE 2012;
4. PROCÈS-VERBAL – SÉANCE DU 2 AVRIL 2013 :
 - 4.1 Approbation;
 - 4.2 Suites;
5. PROCÈS-VERBAL – SÉANCE DU 16 AVRIL 2013 :
 - 5.1 Approbation;
 - 5.2 Suites;
6. DÉPÔT DE LA CORRESPONDANCE;
7. ADMINISTRATION GÉNÉRALE :
 - 7.1 Suivi des dossiers – MRC de Bécancour;
 - 7.2 Rencontre – Collaborateurs de la municipalité;
 - 7.3 Séminaire - Infotech;
 - 7.4 Semaine de la municipalité 2013 – Le Peuple de Lotbinière;
 - 7.5 Achat d'un ordinateur et branchement internet;
8. GESTION FINANCIÈRE :
 - 8.1 Présentation des comptes;
 - 8.2 États comparatifs de revenus et dépenses;
 - 8.3 Refinancement d'emprunt;
9. TRANSPORT :
 - 9.1 Demande d'autorisation de passage – Grand défi Pierre Lavoie;
 - 9.2 Achat d'un balai à gazon;
 - 9.3 Transport adapté – Budget 2013 et prolongement de l'injonction;
10. HYGIÈNE DU MILIEU :
 - 10.1 Réseaux d'aqueduc et d'égouts;
 - 10.2 Ouverture d'appel d'offres – Nettoyage et inspection télévisée conduite d'égout;
 - 10.3 Demande de service – Camping Cap à la Roche;
 - 10.4 Gestion d'aquifères 2012 - Avis technique;



Municipalité de Deschaillons-sur-Saint-Laurent

- 10.5 Station de pompage SP2 – Réparations :
 - 10.5.1 Pompe;
 - 10.5.2 Barre guide et support intermédiaire;
- 10.6 Station épuration d'eaux usées – Réparation de la conduite d'aération;
- 10.7 MRC de Lotbinière – Extrait des états financiers;
- 10.8 Comité ZIP les 2 Rives – Adhésion 2013;
- 11. URBANISME ET MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE :
 - 11.1 Rapport de permis émis en avril 2013;
 - 11.2 Village-relais – Honoraires professionnels;
 - 11.3 Halte routière :
 - 11.3.1 Phare – Réparation;
 - 11.3.2 Mât de drapeau;
 - 11.3.3 Location de toilettes;
 - 11.3.4 Achat d'un séchoir à main;
 - 11.4 Distribution d'arbres;
 - 11.5 Vente de terrain – 16^e Avenue;
- 12. LOISIRS ET CULTURE :
 - 12.1 Fête nationale :
 - 12.1.1 Proclamation du 24 juin – Fête nationale du Québec;
 - 12.1.2 Demande d'aide financière;
 - 12.2 Réseau BIBLIO CQLM – Assemblée annuelle 2013;
 - 12.3 Pistes de ski de fond et de marche – Entretien 2013-2014;
 - 12.4 Entente intermunicipale – Loisirs Saint-Pierre-les-Becquets;
 - 12.5 Terrain de balle;
 - 12.6 Terrain de tennis – Remplacement poteaux;
 - 12.7 Prêt de la salle municipale
 - 12.8 Club de pétanque;
- 13. QUESTIONS DIVERSES;
- 14. PÉRIODE DE QUESTIONS;
- 15. CLÔTURE DE LA SÉANCE.

3. États financiers – Exercice 2012 RÉSOLUTION #2013-05-105

Il est proposé par M. Daniel Demers et résolu à l'unanimité des conseillers présents d'accepter les états financiers pour l'exercice se terminant le 31 décembre 2012, tels que préparés par la firme Dessureault, Lemire, Desaulniers, Gélinas & Lanouette s.e.n.c.r.l., présentés à l'Annexe A et faisant partie intégrante du procès-verbal.

4. PROCÈS-VERBAL – SÉANCE DU 2 AVRIL 2013

4.1 Approbation RÉSOLUTION #2013-05-106

Sur proposition de M^{me} Sylvie Demers, le procès-verbal de la séance du 2 avril 2013 est approuvé à l'unanimité des conseillers présents avec dispense de lecture.

4.2 Suites

Aucune.

5. PROCÈS-VERBAL – SÉANCE DU 16 AVRIL 2013

5.1 Approbation RÉSOLUTION #2013-05-107

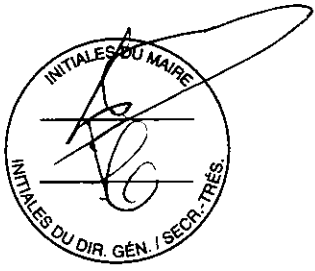
Sur proposition de M^{me} Sylvie Demers, le procès-verbal de la séance du 16 avril 2013 est approuvé à l'unanimité des conseillers présents avec dispense de lecture.

5.2 Suites

Aucune.

6. DÉPÔT DE LA CORRESPONDANCE

La directrice générale nous fait la lecture de la correspondance en date du 7 mai 2013.



Municipalité de Deschaillons-sur-Saint-Laurent

10. HYGIÈNE DU MILIEU

10.1 Réseaux d'aqueduc et d'égouts

La consommation moyenne journalière pour l'ensemble du réseau d'aqueduc au mois d'avril 2013 est de 368,67 m³ (81 107 gallons impériaux).

10.2 Ouverture d'appel d'offres – Nettoyage et inspection télévisée conduite d'égout RÉSOLUTION #2013-05-118

Considérant l'appel d'offres public pour le nettoyage et l'inspection télévisée des conduites d'égout, publiée sur le site du SEAO;

Considérant que 7 soumissions ont été déposées pour 11 heures le 1^{er} mai et ouvertes publiquement le même jour à la même heure;

Considérant que l'entreprise Gainex inc. est le plus bas soumissionnaire et que sa soumission est conforme;

Il est proposé par M^{me} Sylvie Demers et résolu à l'unanimité des conseillers présents d'octroyer à l'entreprise Gainex inc. le mandat du nettoyage et de l'inspection télévisée des conduites d'égout au montant de 72 915,13 \$ taxes incluses.

10.3 Demande de service – Camping Cap à la Roche RÉSOLUTION #2013-05-119

Considérant que le Camping Cap à la Roche se doit de faire le prélèvement d'échantillon d'eau du spa et des jeux d'eau pour la saison 2013;

Considérant que la direction du Camping Cap à la Roche demande les services de l'inspecteur municipal de Deschaillons-sur-Saint-Laurent pour faire lesdits prélèvements 2 fois par mois;

Considérant que la tarification horaire pour les services de l'inspecteur municipal est de 25,75 \$ / heure (minimum d'une heure);

Il est proposé par M. René Caron et résolu à l'unanimité des conseillers présents, que la municipalité de Deschaillons-sur-Saint-Laurent offre au Camping Cap à la Roche les services de l'inspecteur municipal pour faire le prélèvement d'échantillon d'eau du spa et des jeux d'eau pour la saison 2013, au taux horaire de 25,75 \$ / heure, et ce, pour une période d'au moins 1 heure de travail.

10.4 Gestion d'aquifères 2012 – Avis technique RÉSOLUTION #2013-05-120

Il est proposé par M^{me} Sylvie Demers et résolu à l'unanimité des conseillers présents de prendre note du dépôt de l'avis technique de la gestion d'aquifère 2012.

10.5 Station de pompage SP2 - Réparations

10.5.1 Pompe RÉSOLUTION #2013-05-121

Considérant que suite à l'inspection de la pompe #1 à la station SP2 par l'entreprise Les Pompes R. Fontaine inc. plusieurs défauts, dues à l'usure normale, ont été détectés;

Considérant la soumission reçue de l'entreprise « Les Pompes R. Fontaine inc.» au montant de 4694,36 \$ plus les taxes applicables;



Municipalité de Deschaillons-sur-Saint-Laurent

Il est proposé par M. René Caron et résolu à l'unanimité des conseillers présents d'autoriser l'entreprise « Les Pompe R. Fontaine inc. » à effectuer les travaux de réparation de la pompe #1 à la station SP2, au montant de 4694,36 \$ plus les taxes applicables, tel que décrit sur la soumission datée du 1^{er} mai 2013.

10.5.2 Barre guide et support intermédiaire **RÉSOLUTION #2013-05-122**

Il est proposé par M^{me} Sylvie Demers et résolu à l'unanimité des conseillers présents d'autoriser la dépense pour le remplacement de 2 barres guide et d'un support intermédiaire auprès de « Les Pompes R. Fontaine inc. », au montant de 1918,98 \$ plus les taxes applicables, tel que décrit sur la soumission du 2 mai 2013.

Il est également résolu d'essayer de programmer les travaux avec ladite firme en même temps que la municipalité de Parisville, ce qui permettra aux 2 municipalités de partager les frais de déplacement.

10.6 Station épuration d'eaux usées – Réparation de la conduite d'aération **RÉSOLUTION #2013-05-123**

Considérant les travaux de « gainage d'un coude dans une conduite de fonte de 4 pouces » à la station épuration des eaux usées;

Considérant la soumission reçue de la firme Veolia, services à l'environnement, datée du 5 avril, pour lesdits travaux au montant de 5500 \$ plus les taxes applicables;

Il est proposé par M. Daniel Demers et résolu à l'unanimité des conseillers présents :

- de ne pas accepter la soumission la firme Veolia, services à l'environnement;
- de faire les travaux de réparation en régie.

10.7 MRC de Lotbinière – Extrait des états financiers **RÉSOLUTION #2013-05-124**

Considérant qu'une entente relative à la gestion des matières résiduelles est en vigueur depuis 2002 entre la MRC de Lotbinière et cinq municipalités desservies : Deschaillons-sur-Saint-Laurent, Fortierville, Parisville, Sainte-Françoise et Villeroy;

Considérant que l'article 11 de cette entente stipule que « Le mandataire tient une comptabilité distincte pour le service de gestion des matières résiduelles... transmet aux municipalités desservies les états financiers produits pour le dernier exercice financier et, vérifiés par un vérificateur professionnel »;

Considérant que les parties ont toujours interprété cette obligation comme étant la nécessité de produire un « rapport de l'auditeur indépendant » alors qu'un extrait des états financiers de la MRC de Lotbinière vérifiés par un vérificateur professionnel pourrait également transmettre l'information adéquate aux cinq municipalités desservies;

Considérant que la préparation d'un extrait des états financiers de la MRC de Lotbinière représente une économie par rapport au rapport de l'auditeur indépendant;

Il est proposé par M. Daniel Demers et résolu à l'unanimité des conseillers présents d'accepter l'interprétation de la MRC de Lotbinière de l'article 11 de l'entente relative à la gestion des matières résiduelles comme étant la présentation d'un extrait des états financiers de la MRC de Lotbinière.

10.8 Comité ZIP les 2 Rives – Adhésion 2013 **RÉSOLUTION #2013-05-125**

Sur proposition de M. René Caron, il est résolu à l'unanimité des conseillers présents d'autoriser le renouvellement de l'adhésion de la municipalité de Deschaillons-sur-Saint-Laurent au Comité ZIP les 2 Rives pour une période d'un an à compter du 1^{er} avril 2013 au coût de 25 \$.



Municipalité de Deschaillons-sur-Saint-Laurent

URBANISME ET MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE

11.1 Rapport de permis émis en avril 2013

Le rapport mensuel de l'inspecteur en bâtiment indique que 8 permis ont été émis au cours du mois d'avril pour un montant de 74 500 \$.

11.2 Village-relais – Honoraires professionnels RÉSOLUTION #2013-05-126

Il est proposé par M^{me} Sylvie Demers et résolu à l'unanimité des conseillers présents de procéder au deuxième versement d'honoraires à la firme Roche Itée, Groupe-conseil, division d'Urbanex, dans le cadre du Programme de reconnaissance des villages-relais, pour la période se terminant le 12 avril 2013, au montant de 7432 \$ plus les taxes applicables.

11.3 Halte routière

11.3.1 Phare - Réparation

Ce point est reporté à une séance ultérieure.

11.3.2 Mât du drapeau

Ce point est reporté à une séance ultérieure.

11.3.3 Location de toilettes RÉSOLUTION #2013-05-127

Il est proposé par M^{me} Sylvie Demers et résolu à l'unanimité des conseillers présents de louer une toilette à la halte routière et 2 toilettes à la plage, auprès du fournisseur Pompage Expert, au coût de 140 \$ / mois plus les taxes applicables, par toilette, plus un frais de transport à l'arrivée de 75 \$ plus les taxes applicables.

11.3.4 Achat d'un séchoir à main RÉSOLUTION #2013-05-128

Sur proposition de M. René Caron il est résolu à l'unanimité des conseillers présents d'autoriser l'achat d'un séchoir automatique de marque lexan HO-IL auto surface blanc 220/240V, au coût de 425 \$ plus les taxes applicables, auprès du fournisseur Groupe YANCO, tel qu'indiqué sur la soumission datant du 22 avril 2013. Les frais d'installation ne sont pas inclus dans la soumission.

11.4 Distribution d'arbres

Suite à la distribution de 2000 plants d'arbres le 18 mai par M. Dominique Champagne, il est décidé de ne plus distribuer les 150 plants d'arbre, tel que décidé à la séance d'avril, la journée de l'ouverture du marché public. Le volet « tirage » est toujours à l'horaire.

11.5 Vente de terrain – 16^e Avenue

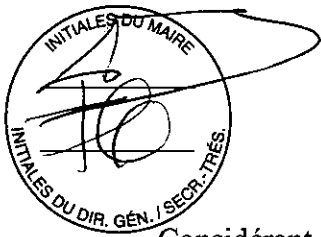
Il est convenu de procéder à l'annonce du terrain à vendre sur la 16^e Avenue, portant le cadastre P125, et ce, par voie du journal local, de l'enseigne électronique et une pancarte sur le terrain.

12. LOISIRS ET CULTURE

12.1 Fête nationale

12.1.1 Proclamation du 24 juin – Fête nationale du Québec RÉSOLUTION # 2013-05-129

Considérant que la Fête nationale du Québec célèbre l'identité et la culture québécoise;



Municipalité de Deschaillons-sur-Saint-Laurent

Considérant que la Fête nationale est l'une des plus anciennes traditions populaires au Québec;

Considérant que la population de la municipalité de Deschaillons-sur-Saint-Laurent souligne la Fête nationale chaque année, par le biais de réjouissances visant à susciter la participation, la solidarité et la fierté de toutes les Québécoises et de tous les Québécois;

Considérant que la municipalité de Deschaillons-sur-Saint-Laurent a déjà manifesté, dans le cadre de ses interventions, sa volonté d'appuyer les initiatives locales qui visent à célébrer la Fête nationale du Québec;

Considérant que la programmation locale de la Fête nationale du Québec est l'œuvre d'organismes du milieu qui, avec l'appui du mandataire régional et du Mouvement national des Québécoises et Québécois, mettent sur pied des célébrations de qualité;

Il est proposé par M^{me} Sylvie Demers et résolu à l'unanimité des conseillers présents que la municipalité de Deschaillons-sur-Saint-Laurent, à l'instar de l'Assemblée nationale du Québec, proclame le 24 juin, Fête nationale du Québec, et qu'elle invite la population à souligner sa fierté en prenant part aux célébrations.

12.1.2 Demande d'aide financière **RÉSOLUTION #2013-05-130**

Considérant qu'une erreur s'est glissée à la séance d'avril pour le montant de la contribution financière accordée au comité des loisirs pour la Fête nationale;

Il est proposé par M. Daniel Demers et résolu à l'unanimité des conseillers présents d'accorder un montant total de 2500 \$ au comité des loisirs pour la Fête nationale.

12.2 Réseau BIBLIO CQLM - Assemblée annuelle 2013 **RÉSOLUTION # 2013-05-131**

Il est proposé par M. René Caron et résolu à l'unanimité des conseillers présents d'autoriser la participation des membres du comité de la bibliothèque à la tenue de l'assemblée annuelle du réseau BIBLIO CQLM qui aura lieu le 7 juin prochain, à l'école nationale de Police du Québec, située à Nicolet. Les frais de déplacement sont remboursables sur présentation de pièces justificatives.

12.3 Pistes de ski de fond et de marche – Entretien 2013-2014

Il est décidé de reporter le point à une séance ultérieure afin de demander des explications au soumissionnaire face à l'augmentation de 10,6 % par rapport à l'an passé.

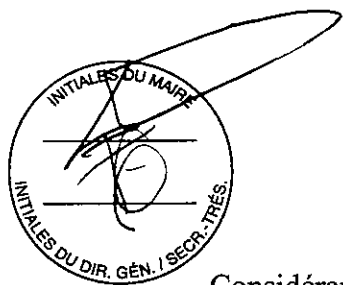
12.4 Entente intermunicipale – Loisirs Saint-Pierre-les-Becquets **RÉSOLUTION # 2013-05-132**

Considérant l'entente intermunicipale des loisirs de Saint-Pierre-les-Becquets, datée du 23 avril 2013, permettant que les citoyens de notre municipalité puissent bénéficier des mêmes tarifs que ceux de la municipalité de Saint-Pierre-les-Becquets, pour tous les services offerts dans leurs infrastructures;

Considérant que le coût de l'entente est de 1040 \$ plus taxes pour la saison 2013-2014, et ce, pour une période de 1 an soit du 1^{er} mai 2013 au 30 avril 2014;

Il est proposé par M. René Caron et résolu à l'unanimité des conseillers présents d'accepter l'entente intermunicipale des loisirs de la Municipalité de Saint-Pierre-les-Becquets, permettant à nos citoyens de bénéficier des mêmes tarifs que ceux de la municipalité de Saint-Pierre-les-Becquets, pour tous les services de loisirs offerts dans leurs infrastructures au coût de 1040 \$ plus les taxes applicables.

12.5 Terrain de balle **RÉSOLUTION # 2013-05-133**



Municipalité de Deschaillons-sur-Saint-Laurent

Considérant que cette année une équipe de Deschaillons-sur-Saint-Laurent fera son entrée dans la ligue de balle rapide du Centre-du-Québec;

Considérant que la création de cette ligue aura pour but d'animer notre municipalité de façon positive;

Considérant que des demandes nous ont été soumises par la nouvelle équipe soit :

- La priorité pour le terrain de balle à la saison 2013, en étant toujours avisé si une autre activité avait lieu, afin de ne pas entrer en conflit d'horaire;
- La réservation du terrain le 7 juin prochain, pour un tournoi afin d'amasser des fonds;
- L'utilisation du logo et couleur de Deschaillons-sur-Saint-Laurent, s'il y a lieu, pour les chandails (après avoir trouvé le nom de l'équipe);
- L'accès au restaurant et déplacement de celui-ci sur le terrain afin de permettre une meilleure visibilité aux gens derrière le comptoir;
- L'obtention des clés du chalet des sports;
- L'aménagement du vestiaire des joueurs aux couleurs de l'équipe (budget d'environ 200\$);
- L'aménagement des abris des joueurs (budget d'environ 2300 \$).

Il est proposé par M^{me} Sylvie Demers et résolu à l'unanimité des conseillers présents d'accepter les 6 premières demandes de la nouvelle équipe. Pour l'aménagement des abris, une rencontre devra avoir lieu avec les inspecteurs pour plus d'explications.

Il est également résolu de demander qu'il y ait nomination d'un responsable dans l'équipe.

12.6 Terrain de tennis – Remplacement de poteaux **RÉSOLUTION # 2013-05-134**

Considérant qu'à l'hiver, un poteau au terrain de tennis a cassé et est tombé;

Considérant la soumission de l'entrepreneur Groupe Castonguay au montant de 2288,64 \$ plus les taxes applicables pour :

- Le remplacement de 2 poteaux de 35 pieds;
- L'achat et l'installation de 2 lumières 400 watts MH ;

Il est proposé par M. René Caron et résolu à l'unanimité des conseillers présents d'accepter la soumission de l'entrepreneur Groupe Castonguay au montant de 2288,64 \$ pour remplacement de poteaux et l'achat et l'installation de lumières.

12.7 Prêt de la salle municipale **RÉSOLUTION # 2013-05-135**

Considérant que 2 citoyennes de Deschaillons-sur-Saint-Laurent demandent le prêt de la salle municipale afin d'offrir des cours de zumba à Deschaillons-sur-Saint-Laurent;

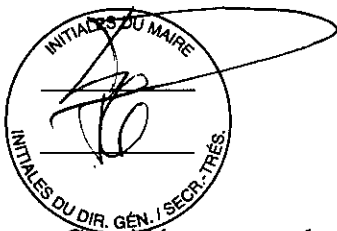
Considérant que cette demande découle d'un besoin d'une partie de la population de Deschaillons-sur-Saint-Laurent pour faire de l'activité physique;

Il est proposé par M^{me} Sylvie Demers et résolu à l'unanimité des conseillers présents d'accorder le prêt de la salle municipale, pour les mercredis soir du 22 mai au 12 juin inclusivement. À noter que le ménage est sous la responsabilité des 2 personnes demandant le prêt de la salle.

Il est également résolu d'informer que dorénavant toutes les demandes de prêt de salle devront passer par un comité déjà existant.

12.7 Club de pétanque **RÉSOLUTION # 2013-05-136**

Considérant qu'un club de pétanque est en formation;



Municipalité de Deschaillons-sur-Saint-Laurent

Considérant que le fondateur, M. Normand Choquette, a demandé à la fabrique de Deschaillons-sur-Saint-Laurent d'installer le jeu sur une partie de leur terrain face à l'église;

Considérant les demandes suivantes adressées à la municipalité :

- Préparation du terrain;
- Installation de bancs;
- Installation de luminaires.

Il est proposé par M^{me} Sylvie Demers et résolu à l'unanimité d'acquiescer aux demandes de M. Choquette advenant une réponse positive de la part de la Fabrique.

13. QUESTIONS DIVERSES

- Portes du garage de la caserne

14. PÉRIODE DE QUESTIONS

Les membres répondent aux questions et prennent note des opinions émises par les citoyens sur le sujet suivant :

- Collecte de sang – 5 juin prochain (publicité et affichage)
- Nettoyage de rues
- Nettoyage des égouts (en profiter pour vérifier les maisons qui ne sont pas encore desservies par le réseau d'égouts de la municipalité)

15. CLÔTURE DE LA SÉANCE RÉSOLUTION # 2013-05-137

Considérant que l'ordre du jour est épuisé, la séance est levée à 22 h 35 sur proposition de M^{me} Sylvie Demers.

France Grimard
directrice générale et secrétaire-trésorière

Christian Baril
maire